Frankfurt descobreix l'Empordà

Noms com Cap de Creus, Figueres o Dalí han sobresortit a la fira literària

FRANKFURT/CASTELLÓ D'E.
DAMIA S. BONMATÍ/ LAIA PINEDA

L'Empordà també hi era. Entre els centenars de llibres de colors que decoraven l'exposició de la cultura catalana a Frankfurt, l'Empordà hi era visible. Noms com Cap de Creus, Figueres o Dalí, penjaven del cel de colors d'una gran sala de la fira de Frankfurt. Però la presència emporda-nesa no va acabar aquí. L'editorial figuerenca Brau era present entre els editors catalans, i el Nobel alemany Günter Grass presentava una sèrie de dibuixos que va fer a l'Empordà.

La fira del llibre ocupa 184.000 metres quadrats d'exposició -una superfície 50 vegades major que el popular centre comercial de Vilatenim. Entre tants llibres, Brau Edicions disposava d'un petit i acollidor espai dins del macroestand de l'Associació Catalana d'Editors. "Hem notat una estirada més enllà que en un any normal", reconeix el director de Brau, Jenar Félix, en una de les tauletes que servien aquests dies per negociar.

Presentaven tres col·leccions, i "les tres han suscitat interès", explica. La de Guies de Catalunya, perquè gaudeix d'una gran originalitat: excursions en bicicleta o caiac. Les de Narrativa de Viatge, perquè són les més fàcils d'editar i traduir. I la sèrie d'Arquitectura Tradicional, perquè atrau els professionals alemanys, un mercat molt interessat en comprar i restaurar masos a Catalunya.

A més, Brau va cloure els tres dies de feina amb "la presentació de la col·lecció de Narrativa de Viatges, que serveix per acabar de convèncer", afegeix Félix. L'acte, en una sala de conferències habilitada per l'Institut Ramon Llull, va aplegar una quinzena de persones de diverses procedències. Acompanyat per dos autors, el coordinador de la col·lecció, Josep Maria Iglesias, va ressaltar que les obres "permeten endinsar-se als països", perquè les han escrites "enamorats del lloc".

Més enllà del certamen

Al Literaturhaus, un punt de trobada per als escriptors de la ciutat, onejava aquests dies un gran cartell que anunciava un viatge cap a l'Empordà. En una petita sala de l'edifici, gairebé amagada, s'exhibia *Pels camins de l'Empordà*, un recull d'un text i una desena de litografies del Nobel alemany Günter Grass. "L'exposició és un pont meravellós entre la cultura catalana i l'alemanya", afirma Hans Meinke, comissari de l'exposició i editor del Nobel a Espanya.



EMPORDÀ

El grup d'alumnes de l'IES Castelló d'Empúries que va visitar la fira, juntament amb els estudiants francesos i alemanys

Els dibuixos, en blanc i negre i de traç espontani, recorren diversos espais de la zona: un racó del cap de Creus, una masia propera a Púbol o unes oliveres cadaquesenques. Són litografies, editades per Círculo del Arte, dels dibuixos fets per Grass en una visita secreta a l'Empordà l'any 2004. Meinke, amic de Günter Grass, ho recorda: "La seva esposa l'acompanya en cotxe a algun lloc. Ell recorria a peu i en solitari les terres de l'Empordà, i aprofitava per pintar".

El públic era escàs a la sala, amb vistes al riu Main i veïna a la cambra d'assajos de la versió alemanya de *Mar i Cel*. Amb les notes del musical de fons, un dels visitants, mallorquí i litògraf professional, trobava les litografies de "baixa qualitat i decepcionants". Per contra, un home de Frankfurt, que retreu a Grass la seva participació a les SS, creu que "la mostra és meravellosa i molt interessant".



DAMIA S. BONMATÍ

La presentació de la col·lecció de narrativa de Brau Ulyssus a la fira de Frankfurt

El públic alemany que va assistir a la fira també va poder descobrir els sabors empordanesos gràcies a l'associació gironina Joves Cuiners, que va encarregar-se del sopar inaugural de les Nits Sònar. Els escalencs Jordi Jacas i Vicenç Lavado, i el figuerenc Jordi Margall van donar a conèixer ingredients com l'arròssova de l'Escala a mig miler de comensals. "És l'encàrrec més important que hem tingut", diu Jacas, el president, que defineix el sopar com a "cuina tradicional posada al dia".

Alumnes de Castelló visiten el certamen

Un grup de 16 alumnes i 2 professors de l'IES Castelló d'Empúries van viatjar la setmana passada a Frankfurt per assistir a la fira del llibre i gaudir d'una de les trobades culturals més importants d'Europa. A partir d'un intercanvi amb estudiants del Liceu Mallol de Perpinyà i del Bettinaschule Gimnasium de Frankfurt, els estudiants altempordanesos van visitar la ciutat alemanya amb l'objectiu de participar activament a la fira, "comprovar la importància de la cultura catalana i observar com es valora internacionalment", assegura Jaume Jové, professor de l'IES Castelló d'Empúries.

Durant sis dies els alumnes van tenir l'oportunitat d'entrar en contacte amb la cultura i la literatura catalanes a partir de gimcanes sobre el món del llibre i els editors al recinte de la fira, alhora que van descobrir com es veu la cultura catalana des de fora a partir de qüestionaris que van fer al públic assistent. Xavier Pla, un dels tres comissaris de l'exposició *Cultura catalana singular i universal*, els va oferir una visita guiada per la mostra i també van poder assistir a la conferència que va oferir l'escriptor Quim Monzó. Amb tot, la visita a la fira del llibre va permetre als estudiants altempordanesos "veure que la cultura catalana té molts productes culturals per ensenyar al món i que és una cultura com qualsevol altra que pot anar amb el cap ben alt", conclou Ester Pagès, professora de l'IES Castelló d'Empúries.

Empordà - 16-10-07